



UNIVERSITY OF  
**AUCKLAND**  
Waipapa Taumata Rau  
NEW ZEALAND

# Listening to the Voices of our Harbours

Marama Muru-Lanning

James Henare Research Centre

We have here a collection of Maori songs by several Maori Composers. Three of these are by KINGI TAHIRI of the Ngati Huhurangi tribe.

The four Huhurangi sisters had a duty to their parents and, in particular, to their father who took a deep interest in Maori music and the training of his daughters' voices. This is what motivated these essentially individualistic sisters into collaborating their vocal efforts in the belief that they had something worthwhile to offer Maori music.

KAY who sings lead in all the songs, has a particularly outstanding voice and is a versatile singer. Her rendering of "Now Is The Hour" with her sisters, touches one to the very soul.

KELLY, the soloist in most of the songs, as well as her sister, has a deep vibrant quality which brings colour to the different presentations.

LAURA, the youngest of the group, has the soft deep voice so necessary to this type of harmony.

HINERANGI, the eldest of the sisters, composes and arranges many of the songs used by the Quartet, with the idea of encouraging the Maori people to use their natural talents in this field.



LOOK FOR ZODIAC EPZ 139  
THE MANIAPOTO VOICES

SIDE ONE.

1. **TE ATAIRANGI** - Composer: Hinerangi  
The exhortation is "honour and praise God".  
And so we greet and honour you, Te Ata  
As you stand upon Turlangawawee  
Your ancestral marae.

2. **KAMARANGI TE WAI** -  
Soloists: Hinerangi and Kelly  
Composer: Kingi Tahiri  
"Hearken unto me  
All you that mourn!  
Enhance the status  
Of the Maori people.  
Raise it ever so high.  
It is not a taia  
For the weak (lairy people)."

3. **TU MOKE MOKE** - Soloists: Laura and Kelly -  
Original.  
"Your marae stands alone  
Deserted and forlorn.  
In vain we look  
Asking in vain  
Where?  
You have departed  
Leaving your people  
Alas! the gnawing pain."

4. **ETE IWI E.** - Composer: Kingi Tahiri  
A Call to the people to hold fast to their traditions.

5. **TE MARAMA ITE PO** - Soloist: Kelly - Original.  
"The moon is high,  
The stars are a-glisten  
When you awake my love  
You were startled."

6. **PATERE "TAIARU"** - Composer: Hinerangi  
The theme is the Great Fleet with particular emphasis on the Tainui Canoe.

7. **REO KARERE** - Composer: Hinerangi  
Composed as a tribute to the passing of their uncle,  
Charles Rewell, a chief of the Maniapoto Tribe.  
He devoted his life to his people.

SIDE TWO.

1. **HOKI MAI** - Soloist: Kelly  
Modern action song.

2. **MANU RENE** - TE OPE TUATAHI - Traditional  
Two action songs.

3. **TUREITI ETE IWI** - Original  
"My people listen  
Your words of denial  
Are to no avail -  
For my love is already won."

4. **TIARO TANUMIA** -  
Rarotongan Folk Song.

5. **HINEMOA** - Soloist: Hinerangi - Composer:  
Kingi Tahiri.  
"There is no woman  
To liken Hinemoa  
She who fulfilled  
Her desire to the end."

6. **KAREWA** - Soloist: Kelly - Original  
"Hauwhai you here my people  
Fare you well  
And rest upon this  
Waikato proverb:  
"On every bend (of the Waikato River) stands a chief  
A land mark  
A wise people.  
Enough!"

"We shall return  
With devotion for all  
To the land of Aotearoa  
To the people of Kiwhiria  
With our love  
This is the deeply hallowed ancestral altar  
This is Karewa,  
Already cut at sea, I returned  
To the resting place of Tainui."

7. **FAREWELL TO WANA-I-RANGI** (Lament) -  
Soloist: Kelly - Composer: Hinerangi.  
This Song is dedicated to Wana-i-rangi Toka of the  
Ngati Ruahiri and Maniapoto Tribes, cousin of the  
singers and an expert in all forms of Maori Art.

8. **NOW IS THE HOUR** (PO ATA HAU) - Soloist: Kay

COVER PHOTOGRAPH - Huhurangi Te Puhia Erima  
(Mrs. Kingi) of the Ngati Maniapoto Tribe, is the  
Grandmother of the Singers. She lived in Otomohanga,  
but originally came from Kaitiaki.

PHOTOGRAPH - F. W. G. Jackson, Otomohanga.  
ACCOMPANIED BY - John Broadfield, Guitar  
Bert Penney, Bass

TRANSLATIONS: Merimotu Penfold.  
Cover produced by CHLLO-KRAFT (PMA) LTD O.P.

COVER DESIGN: Roger Bradley

Recorded & Released by Zodiac Records Ltd. Auckland N.Z.

ZIP 1936

# SONGS OF THE MAORI

## THE MANIAPOTO VOICES



<https://www.youtube.com/watch?v=cIST1XHeQQI>







Kai – tiaki – tanga



(designates  
actor)

to care for,  
tend, protect,  
guard

(nominalising  
suffix – captures  
context)





Whakaotirangi



Dame Ngaaneko  
Minhinnick

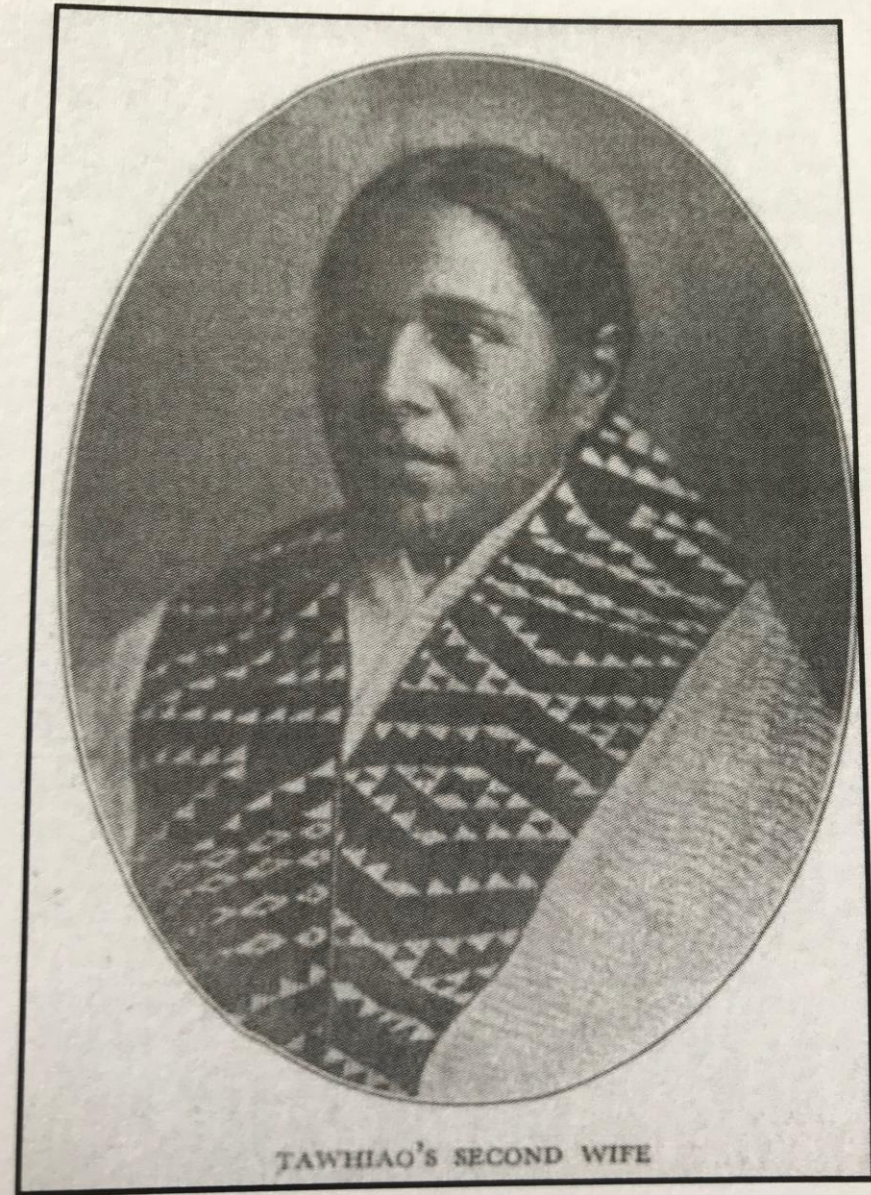


Tuaiwa Rickard



**Rangiāho Waitai**

Rangiaho Waitai,



TAWHIAO'S SECOND WIFE

**Whakaāhua 43**